

**MEMORANDUM OF COOPERATION
BETWEEN
MINISTRY OF THE ENVIRONMENT, JAPAN
AND
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT, THE
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
ON ENVIRONMENTAL COOPERATION**

Ministry of the Environment, Japan and Ministry of Natural Resources and Environment, the Socialist Republic of Vietnam (hereafter referred to as "both sides");

DESIRING to strengthen the existing friendly relations between both sides;

CONSIDERING their common interest in promoting cooperation for sustainable development;

NOTING the importance of conservation and improvement of the environment for present and future generations;

RECOGNIZING that the effective protection of the environment requires global cooperation and coordination, efforts, and those activities to protect the environment should be carried out at the regional, national and local levels;

PURSUANT to the laws and regulations in their respective countries;

HAVE reached the following recognitions:

**PARAGRAPH I
OBJECTIVE**

The purpose of this Memorandum of Cooperation (hereafter referred to as "MOC") is to strengthen, facilitate and develop mutual cooperation in the field of environment.

PARAGRAPH II
AREAS OF COOPERATION

Cooperative activity may be decided from mutually confirmed areas pertaining to environmental protection and improvement as listed below:

1. Mitigation and Adaptation on Climate Change;
2. Waste Management;
3. Environmentally Sustainable Cities;
4. Water Pollution;
5. Air Pollution;
6. Environmental Protection for Chemical Activity
7. Environmental Technology;
8. Biodiversity Conservation; and
9. Other areas of environmental protection and improvement as may be confirmed by both sides.

PARAGRAPH III
FORMS OF COOPERATION

Both sides will encourage and facilitate cooperation through appropriate forms, to the extent of resources prepared by both sides, including:

1. Holding policy dialogue on a regular basis;
2. Exchanging information and expertise including training;
3. Carrying out feasibility studies; and
4. Other forms to be mutually decided upon.

PARAGRAPH IV
FOCAL POINT

To assure effective operation of activities under this MOC, both sides will appoint Focal Point, which will act as representative of each side in all matters concerning this MOC. For Ministry of the Environment, Japan, the Focal Point will be the International Cooperation Office, Global Environment Bureau. For Ministry of Natural Resources and Environment, the Socialist Republic of Vietnam, the Focal Point will be Department of International Cooperation.

PARAGRAPH V
DETAILED DOCUMENTS

In order to facilitate the activities under this MOC, detailed documents, which show the interest and priority of each side, may be made covering detailed specification in the respective areas and other appropriate matters including, if deemed necessary, the financial arrangement of programs and projects.

PARAGRAPH VI
INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT

Any intellectual property resulted from the operation of activities under this MOC will be exercised in accordance with the laws and regulations of the respective countries. Neither side can use the deliverable without the prior permission of the responsible department of each country in writing.

PARAGRAPH VII
CONFIDENTIALITY

1. Each side will observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to the other side during the period of the operation of activities under this MOC.
2. This paragraph will not prejudice the prevailing laws and regulations of the respective countries.
3. Neither side will disclose confidential information received from the other side under this MOC, without the prior written consent of the other side.

PARAGRAPH VIII
RESOLUTION OF PROBLEMS

Any problem arising from the operation of activities under this MOC will be resolved amicably through consultation or negotiation between both sides.

**PARAGRAPH IX
MODIFICATION**

This MOC may be reviewed or modified at any time through mutual written consent by both sides.

**PARAGRAPH X
COMMENCEMENT, DURATION AND TERMINATION**

1. The cooperation under this MOC will enter into force on the date of its signature.
2. The cooperation under this MOC will continue for a period of 3 (three) years and may be extended by mutual consent of both sides or terminated at any time by either side by giving written notification at least 6 (six) months prior to the date of the intended termination.
3. The termination of the cooperation under this MOC will not affect the duration of any on-going project or activity until the completion of such project or activity.

The foregoing represents the recognition reached between both sides on the matter referred to in this MOC.

Signed in Tokyo, on 13 December 2013 , in duplicate in the English language.

**FOR MINISTRY OF THE
ENVIRONMENT, JAPAN**

**FOR MINISTRY OF NATURAL
RESOURCES AND ENVIRONMENT,
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIETNAM**

**NOBUTERU ISHIHARA
MINISTER**

**NGUYEN MINH QUANG
MINISTER**